

Operation / Operación / Fonctionnement

Use your scale with care, gently loading items to be weighed onto the center of the pan. Do not immerse the scale in water or other liquids, and avoid splashing the scale. Clean using a soft cloth dampened with water.

Utilice su báscula con cuidado, colocando suavemente los ítems a ser pesados sobre el centro del platillo. No sumerja la báscula en agua u otros líquidos y evite salpicarla. Límpiela utilizando un paño suave humedecido con agua.

Utilisez votre balance avec soin en plaçant les objets à peser sur le centre du plateau. Ne plongez pas la balance dans l'eau, ni dans d'autres liquides et évitez de l'éclabousser. Nettoyez avec un chiffon doux et humide.

Install 3-AA batteries (provided), or connect the AC adapter (optional accessory) to the power input jack at the rear of the scale. Do not apply excessive force or press on the pan.

Instalar 3 pilas AA (provistas) o conectar el adaptador de corriente alterna (accesorio opcional) al puerto de entrada de corriente al respaldo de la báscula. No hacer demasiada fuerza ni presionar sobre la bandeja.

Installez les trois (3) piles AA fournies ou branchez l'adaptateur CA (accessoire optionnel) dans la prise d'entrée d'alimentation située à l'arrière de la balance. Ne pas exercer de force excessive ou appuyer sur le plateau.

1

Weighing / Pesar / Pesage

Place sample on the pan and read the displayed result. The * indicator appears when the reading is stable. If using a container, press **ON/ZERO/Off** to tare the container before adding material.

If the applied load exceeds the capacity of the scale, an E will appear on the display and the load should be removed immediately.

Colocar la muestra sobre la bandeja y leer el resultado. El indicador * aparece cuando la lectura se estabiliza. Si se usa un recipiente, oprimir **ON/ZERO/Off** para tarar el recipiente antes de añadir cualquier material. Si la carga aplicada excede la capacidad de la báscula, aparecerá una E en la pantalla y se le debe retirar inmediatamente.

Placez l'échantillon sur le plateau et lisez le résultat affiché. L'indicateur * s'affiche lorsque la lecture est stable. Si vous utilisez un conteneur, appuyez sur **ON/ZERO/Off** pour tarer le conteneur avant d'ajouter le produit.

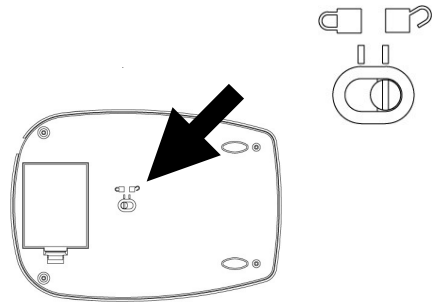
Si la charge appliquée dépasse la capacité de la balance, la lettre E s'affiche et vous devez immédiatement enlever la charge.

5

Slide the load cell lock to the unlock position for use. Lock for stacking, storing, or transport.

Para usar, deslizar el bloqueo de la celda de carga a la posición desbloqueada. Bloquear en caso de apilar, almacenar o transportar.

Placez le verrou de la cellule de pesage en position déverrouillée pour utiliser la balance et en position verrouillée pour empiler, emmagasiner ou transporter les balances.



2

Cumulative Weighing / Pesaje acumulativo / Pesage cumulatif

Place an empty container on the pan, allow the reading to stabilize then press **ON/ZERO/Off** to zero (tare) the weight of the container. The scale now displays zero and will display the weight of material added. Once the desired quantity is reached, press **ON/ZERO/Off** again to reset the display to zero before adding the next item.

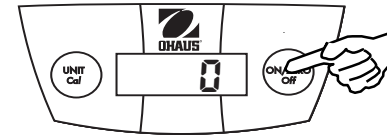
Coloque un recipiente vacío sobre el platillo, permita que la lectura se estabilice y presione ON/ZERO/Off para poner en cero (tara) el peso del recipiente. La báscula ahora muestra cero en la pantalla y se visualizará el peso del material adicionado. Una vez que se alcance la cantidad deseada, presione ON/ZERO/Off de nuevo para reiniciar la pantalla en cero antes de adicionar el siguiente ítem.

Placez un conteneur vide sur le plateau et attendez que la lecture se stabilise. Appuyez ensuite sur ON/ZERO/Off pour mettre le poids du conteneur sur zéro (tare). La balance affiche zéro puis le poids de la matière ajoutée. Une fois que la quantité souhaitée est atteinte, appuyez à nouveau sur ON/ZERO/Off pour remettre l'affichage à zéro avant d'ajouter l'objet suivant.

6

ON / ZERO / Off

Press this key to turn the scale on. This key is also used to rezero the display. Press and hold this key to turn the scale off.



Oprimir este botón para encender la báscula. Este botón también se utiliza para volver a colocar la pantalla en cero. Mantener oprimido este botón para apagar la báscula.

Appuyez sur cette touche pour mettre la balance en marche. Cette touche permet également de remettre l'affichage à zéro. Appuyez sur cette touche que vous maintenez enfoncée pour arrêter la balance.

3

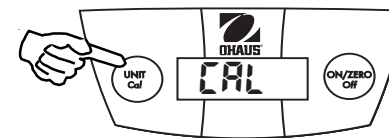
Calibration / Calibración / Étalonnage

Refer to Optional Accessories for the correct calibration weights.

Consultar Accesorios Opcionales para determinar los pesos de calibración correctos.

Voir la section Accessoires optionnels pour obtenir les poids d'étalonnage corrects.

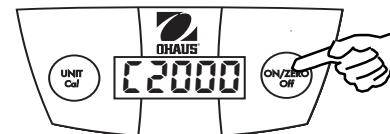
1. Press and hold **UNIT/Cal** until "CAL" is displayed, then release it.



Mantener oprimido **UNIT/Cal** hasta que aparezca "CAL", luego soltarlo.

Appuyez sur la touche **UNIT/Cal** que vous maintenez enfoncée jusqu'à ce que le message « CAL » s'affiche. Relâchez alors la touche.

2. Press **ON/ZERO**. The required weight will appear in grams.



Oprimir **ON/ZERO**. El peso solicitado aparecerá en gramos.

Appuyez **ON/ZERO**. Le poids requis s'affiche en gramme.

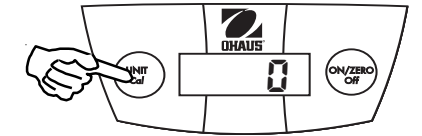
7

UNIT/Cal

Press this key to change the weighing unit. Press and hold to begin calibration.

Oprimir esta tecla para cambiar la unidad de peso. Mantenerla oprimida para comenzar la calibración.

Appuyez sur cette touche pour changer d'unité de pesage. Appuyez et maintenez la touche enfoncée pour lancer l'étalonnage.



4

3. Place the appropriate weight on the pan, then press **ON/ZERO**.

Coloque la pesa apropiada sobre la bandeja, luego oprima **ON/ZERO**.

Placez le poids approprié sur le plateau et appuyez ensuite sur **ON/ZERO**.

4. "PASS" will be displayed when calibration is complete.

Cuando la calibración esté finalizada, aparecerá "PASS".

Le message « PASS » s'affiche lorsque l'étalonnage est terminé.

Note: If "CAL E" is displayed a calibration error has occurred (for example, an incorrect weight was used or the pan was disturbed). Repeat the procedure.

Nota: Si aparece "CAL E", ha ocurrido un error de calibración (por ejemplo, se ha usado un peso incorrecto o se ha interferido con la bandeja). Repetir el procedimiento.

Remarque : Si le message « CAL E » s'affiche, cela signifie qu'une erreur d'étalonnage s'est produite (à titre d'exemple, un poids incorrect a été utilisé ou le plateau a été dérangé). Répétez la procédure.

8

Specifications

Model	CL5000F
Capacity x Readability	5000 x 1g 11lbs: 0.4 oz x 0.1 oz 176 x 0.1 oz
Repeatability (Std. Dev.) (g)	1
Linearity (g)	±1
Weighing Units	g, lb:oz, oz
Tare range	to capacity by subtraction
Stabilization time	2 seconds
Optimum operating temp.	65° - 77°F/18° - 25°C
Power requirements	3-AA alkaline batteries (included) AC adapter (optional accessory)
Battery Life	300 hours
Auto Shut-off	4 minutes no activity
Overload indication	⌈⌋

Optional Accessories	Ohaus Part No.
AC Adapter, 120V U.S.	90524-66
AC Adapter, 230V Euro	90524-63
AC Adapter, 240V U.K.	90524-64
AC Adapter, 240V Australia	72187149
Stainless steel pan cover	80010623
Carrying case	80010624
2000g Calibration mass	51026-16

9

Especificaciones

Modelo	CL5000F
Capacidad x Legibilidad	5000 x 1g 11lbs: 0,4 oz x 0,1 oz 176 x 0,1 oz
Repetible (Desviación estándar) (g)	1
Linealidad (g)	±1
Unidades de peso	g, lb:oz, oz
Rango de tara	Hasta su capacidad, por sustracción
Tiempo de estabilización	2 segundos
Temperatura óptima de funcionamiento	65° - 77°F/18° - 25°C
Requerimientos de corriente	3 pilas alcalinas AA (incluidas) Adaptador de CA (accesorio opcional)
Duración de las pilas	300 horas
Apagado automático	A los 4 minutos de no haber actividad
Indicación de sobrecarga	⌈⌋

Accesorios opcionales	No. de parte de Ohaus
Adaptador de CA, 120V EE.UU.	90524-66
Adaptador de CA, 230V Europa	90524-63
Adaptador de CA, 240V Reino Unido	90524-64
Adaptador de CA, 240V Australia	72187149
Cubierta del platillo en acero inoxidable	80010623
Estuche	80010624
Masa de calibración de 2000 g	51026-16

10

LIMITED WARRANTY

Ohaus products are warranted against defects in materials and workmanship for duration of the warranty. During the warranty period Ohaus will repair, or, at its option, replace any component(s) that proves to be defective at no charge, provided that the product is returned, freight prepaid, to Ohaus. This warranty does not apply if the product has been damaged by accident or misuse, exposed to radioactive or corrosive materials, has foreign material penetrating to the inside of the product, or as a result of service or modification by other than Ohaus. In lieu of product registration, the warranty period shall begin on the date of shipment to the authorized dealer. No other express or implied warranty is given by Ohaus Corporation. Ohaus Corporation shall not be liable for any consequential damages. As warranty legislation differs from state to state and country to country, please contact Ohaus or your local Ohaus dealer for further details.

GARANTÍA LIMITADA

Los productos Ohaus están garantizados contra defectos de materiales y construcción desde la fecha de entrega hasta la duración del período de garantía. Durante el período de garantía Ohaus reparará o, si así opta, reemplazará cualquier (cualesquiera) componente(s) que se encuentre(n) defectuoso(s), sin cargo alguno, siempre y cuando el producto sea devuelto a Ohaus vía carga prepagada. Esta garantía pierde validez si el producto ha sido dañado por accidente o maltrato, exposición a materiales radioactivos o corrosivos, presencia de materiales extraños que han penetrado al interior del producto, o como resultado de un mantenimiento o modificación ajeno a Ohaus. En respuesta a una tarjeta de registro de garantía debidamente devuelta, el período de garantía comenzará en la fecha de envío al distribuidor autorizado. Ohaus Corporation no ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ohaus Corporation no será responsable por daños consecuentes. Debido a que la legislación sobre garantías varía de estado a estado y de país a país, por favor consulte a Ohaus o a su distribuidor local de Ohaus para mayores detalles.

13

Spécifications

Modèle	CL5000F
Capacité x Précision	5000 x 1g 11lbs: 0,4 oz x 0,1 oz 176 x 0,1 oz
Reproductibilité (écart type [g])	1
Linéarité (g)	±1
Unités de pesage	g, lb:oz, oz
Plage tare	à la capacité par soustraction
Temps de stabilisation	2 secondes
Temp. fonctionnement optimal	65° - 77°F/18° - 25°C
Alimentation	3 piles alcalines AA (incluses) Adaptateur CA (en option)
Vie de la batterie	300 heures
Coupure automatique	4 minutes sans activité
Indication de surcharge	⌈⌋

Accessoires facultatifs	Réf. Ohaus
Adaptateur CA, 120 V (É.-U.)	90524-66
Adaptateur CA, 230 V (Europe)	90524-63
Adaptateur CA, 240 V (RU)	90524-64
Adaptateur CA, 240 V (Australie)	72187149
Couvercle du plateau en acier inoxydable	80010623
Coffret de transport	80010624
Masse d'étalonnage 2 000g	51026-16

11

GARANTIE LIMITÉE

Ohaus garantit que ses produits sont exempts de défauts matériels et de fabrication à compter de la date de livraison pendant toute la durée de la garantie. Selon les termes de cette garantie, Ohaus s'engage sans frais de votre part à réparer, ou selon son choix, remplacer toutes les pièces déterminées défectueuses, sous réserve que le produit soit retourné, frais payés d'avance, à Ohaus. Cette garantie n'entre pas en vigueur si le produit a subi des dommages suite à un accident ou une utilisation erronée, ait été exposé à des matériaux radioactifs ou corrosifs, contient des matériaux étrangers ayant pénétré à l'intérieur ou suite à un service ou une modification apportée par des techniciens autres que Ohaus. À la place de la réception de la carte d'enregistrement de garantie dûment remplie, la période de garantie commence à la date de l'expédition au revendeur agréé. Aucune autre garantie expresse ou implicite n'est offerte par Ohaus Corporation. En aucun cas, Ohaus Corporation ne peut être tenu responsable des dommages indirects. Dans la mesure où la législation régissant les garanties diffère d'un état à l'autre et d'un pays à l'autre, prière de contacter Ohaus ou le revendeur Ohaus local pour de plus amples détails.



Ohaus CL Compact Scale
Báscula compacta Ohaus CL
Balance Ohaus CL compacte

Operating Manual
Manual de Funcionamiento
Manuel d'utilisation



Register your scale under *Warranty Registration* at
www.ohaus.com

Registre su báscula bajo *Warranty Registration* en
www.ohaus.com

Enregistrez votre balance à l'adresse suivante
www.ohaus.com sous la section *Warranty Registration*

Ohaus Corporation
19A Chapin Road
P.O. Box 2033
Pine Brook, NJ 07058, USA
Tel: (973) 377-9000
Fax: (973) 944-7177
www.ohaus.com

With offices worldwide / Con oficinas alrededor del mundo / Avec des bureaux dans le monde entier



P/N 80010622 © Ohaus Corporation 2006, all rights reserved/ todos los derechos reservados / tous droits réservés

Printed in China/ Impreso en la China / Imprimé en Chine

12

14